



## COMMUNIQUÉ DE PRESSE

Paris,

Le 21 avril 2021

جائزة الشيخ زايد للكتاب  
Sheikh Zayed Book Award

[www.zayedaward.ae](http://www.zayedaward.ae)

### LE SHEIKH ZAYED BOOK AWARD RÉVELE SES LAURÉATES ET LAURÉATS 2021

Sous le patronage de Son Altesse Sheikh Mohammed bin Zayed bin Sultan Al Nahyan, prince héritier de l'émirat d'Abu Dhabi et commandant suprême adjoint des forces armées des Émirats arabes unis, le Sheikh Zayed Book Award du Centre de langue arabe d'Abu Dhabi a révélé les lauréats 2021 de sa 15<sup>e</sup> édition dans huit catégories.

L'année 2020 a été marquée par un nombre record de candidatures, en particulier dans les catégories "jeunes auteurs", "littérature" et "littérature jeunesse".

Cette année, les Prix sont décernés à des lauréats de cinq pays différents (Égypte, Liban, Tunisie, Arabie saoudite et États-Unis). Le comité scientifique a fait remarquer que, malgré une année difficile en raison de la pandémie mondiale, il était ravi de constater l'augmentation du nombre de candidatures, ce qui reflète non seulement l'importance des prix littéraires, mais aussi la résilience et la vitalité du secteur de l'édition.

**Les huit gagnants toutes catégories seront honorés lors d'une cérémonie virtuelle fin mai en direct de la foire du livre de Abu Dhabi** et se verront remettre une médaille d'or, un certificat de mérite et une somme de **170 000 euros** chacun. **La personnalité de l'année, qui sera révélée fin avril**, se verra remettre une médaille d'or, un certificat de mérite et une somme de **230 000 euros**.

Le Sheikh Zayed Book Award prend, par ailleurs, l'initiative d'**une aide financière à la traduction qui sera accordée aux éditeurs internationaux (avec un encouragement particulier aux éditeurs français)** pour traduire de l'arabe vers des langues étrangères non seulement **les œuvres récompensées par le Prix dans les catégories Littérature et Littérature jeunesse, mais aussi les finalistes de la même catégorie.**

## PALMARES :

### **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie Littérature est décerné :**

- à la poétesse, romancière et traductrice égyptienne Iman Mersal pour *Fee Athar Enayat Al Zayyat (Sur les traces de Enayat Al-Zayyat)* publié par Al Kotob Khan Library en 2019 et **publié en France par les éditions Actes Sud en avril 2021.**

Le récit-enquête est basé sur la vie de l'écrivaine égyptienne Enayat Al-Zayyat suicidée en 1963, quatre ans avant la publication de son unique roman. Ayant déjà fait l'objet de plusieurs publications en arabe, le livre a été décrit par le jury comme "une source d'inspiration pour les femmes qui cherchent à connaître leur identité et veulent comprendre les racines de la réalité qui les entoure afin de pouvoir y définir leurs choix". L'œuvre de Iman Mersal a été traduite en 22 langues dont le français aux Editions Actes Sud.

### **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie Jeune auteur est décerné :**

- à l'auteure saoudienne, le Dr. Asma Muqbil Awad Alahmadi pour son étude critique *Eshkalyat Al Thaat Al Saredah Fee Al Rwayah Al Nesaayah Al Saudiah (Les problèmes du récit de soi dans le roman féministe saoudien (1999 - 2012))* publiée par Arab Scientific Publishers Inc. en 2020.

Ce livre retrace la place croissante des femmes écrivains en Arabie saoudite, la représentation des femmes dans les romans saoudiens et les thèmes clés tels que l'identité, l'appartenance et la lutte des femmes pour la réalisation de soi. L'auteure décrit comment ces romans ont brisé le stéréotype de la femme passive, "sortant du silence pour entrer en action et exercer une influence". Le jury a souligné que ces romans féminins sont devenus "une plate-forme où les femmes sont amenées à raconter leur histoire, explorer leur moi intérieur et exercer leur droit à la liberté d'expression et à l'indépendance".

### **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie Littérature Jeunesse est décerné :**

- à l'auteur tunisien Mizouni Bannani pour *Rehlat Fannan (Le voyage d'un artiste)* publié par Dar Al Mua'nasa Publishing en 2020.

Dans ce livre, les oiseaux peuvent parler alors qu'ils volent à travers le monde, invitant le lecteur à un voyage sur les ailes de l'imagination. Les juges ont décrit comment le livre « riche en images, se déroule lentement mais de manière passionnante, et est imprégné d'imagination".

### **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie Edition est décerné :**

- **à La Maison d'édition libanaise Dar Al Jadeed.**

Cette maison d'édition a été fondée à Beyrouth en 2000 par l'écrivain et traducteur libanais Lokman Slim et l'éditrice Rasha al Ameer, avec un intérêt unique pour les sujets longtemps oubliés dans l'édition arabe. Les jurés ont particulièrement apprécié les collections de poésie et les anthologies de poètes arabes de premier plan mises en valeur dans la maison et ont fait l'éloge des nouvelles éditions innovantes d'œuvres classiques, de son ambition littéraire et intellectuelle et de son engagement à soutenir les jeunes écrivains émergents.

### **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie Culture arabe dans une autre langue est décerné :**

- **à la chercheuse américaine Tahera Qutbuddin pour *Arabic Oration: Art and Function*, publié en 2019 par Brill Publishers.**

L'ouvrage explore la manière dont l'oraison, avec le Coran et la poésie, a été fondatrice dans la tradition littéraire arabe la plus ancienne. Les juges ont salué la "familiarité exceptionnelle de l'auteur avec la littérature arabe classique et sa maîtrise des études et des théories de la tradition orale [qui] lui ont permis d'articuler clairement les différents aspects de l'oraison : structure, style, types et fonction (religieuse, politique, intellectuelle, sociale ou militaire). "

### **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie Traduction est décerné :**

- **au traducteur anglais Michael Cooperson pour *Impostures de Al-Hariri*, traduit de l'Arabe vers l'anglais par Library of Arabic Literature en 2020.**

Cooperson décrit *Impostures* comme "l'une des œuvres de fiction les plus populaires de l'arabe pré-moderne", racontant les aventures de l'éloquent vagabond Abu Zayd. Les juges ont salué "une approche audacieuse, mature et innovante de la traduction qui a permis à Michael Cooperson de comprendre *Maqamat Al-Hariri* plus intimement que quiconque et de l'apprécier comme un trésor du patrimoine arabe."

## **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie critique littéraire et artistique est décerné :**

- **au chercheur tunisien Khelil Gouia** pour son étude critique *Massar al Tahdeeth fil Funoon al Tashkeeliyya men al Ursooma ela al Lawhah (L'évolution de l'art du gribouillage à la peinture)* publiée aux Editions Mohammad Ali en 2020. Ce livre est une exploration de l'histoire de l'art tunisien depuis l'émergence de l'"Ursooma", qui est une forme d'art islamique basée sur la peinture sur verre, jusqu'à la peinture au sens contemporain du terme, qui a émergé au début du XXe siècle.

## **Le Sheikh Zayed Book Award dans la catégorie contribution au développement des nations est décerné :**

- **au chercheur égyptien Saeed El-Masri** pour son étude *al Este'la Bayn al Folklore wal Majal al Dini (L'histoire de l'arrogance : entre foi et folklore)* publiée chez Batana Publishing & Distribution en 2019. Le livre explore les racines de ce phénomène dans le folklore ainsi que dans les groupes de l'islam politique qui ont attisé l'esprit d'arrogance de manière à contribuer à la propagation de l'extrémisme, de la haine et du sectarisme.

**Le Dr Ali bin Tamim**, président du Centre de la langue arabe d'Abu Dhabi et secrétaire général du Sheikh Zayed Book Award, a déclaré à propos des lauréats :

"En tant que l'un des principaux prix culturels du monde arabe, nous sommes fiers de soutenir un paysage éditorial international florissant et nous sommes heureux de constater que les lauréats viennent de cinq pays du monde entier. Les juges ont été particulièrement impressionnés par la diversité des genres, l'étendue des sujets et l'ambition des chercheurs et des écrivains représentés ici. Les lauréats de cette année soulignent la profondeur et le prestige du prix dans le monde arabe et au-delà. Nous saluons leur réussite et attendons avec impatience de découvrir d'autres œuvres superbes dans les années à venir."

**L'auteur franco-libanais Amin Maalouf**, lauréat de la personnalité culturelle de l'année 2016, a commenté : « En ces temps difficiles, il est plus important que jamais de se concentrer sur les livres et sur les valeurs culturelles. Elles seules peuvent nous fournir la boussole morale dont nous avons si désespérément besoin pour avancer les yeux grands ouverts. »

**Mohamed Khalifa Al Mubarak**, président du département de la culture et du tourisme d'Abu Dhabi, a déclaré : "Depuis sa première édition en 2006, le Sheikh Zayed Book Award s'est révélé être un phare de la culture et de la littérature, reconnu et respecté au niveau international. À travers ce prix inspirant, nous honorons la mémoire du père fondateur de notre nation, feu Sheikh Zayed bin Sultan Al Nahyan, dont la vision ambitieuse pour les EAU était intrinsèquement liée aux pierres angulaires que sont la culture, la connaissance et le développement humain."

Le Sheikh Zayed Book Award espère sincèrement, à travers cette première communication avec le public français, apporter de façon pérenne sa contribution au rayonnement de la culture arabe en France où elle est déjà merveilleusement mise à l'honneur par diverses institutions, éditeurs et acteurs de la culture.

Pour plus d'information sur le Prix : [www.zayedaward.ae](http://www.zayedaward.ae)

Twitter: [@zayedbookaward](https://twitter.com/zayedbookaward)

Instagram: [@zayedbookaward](https://www.instagram.com/zayedbookaward)

YouTube: [@zayedbookaward](https://www.youtube.com/zayedbookaward)

Facebook: [@zayedbookaward](https://www.facebook.com/zayedbookaward)

#SheikhZayedBookAward

#SZBA2021

#### **Communication en France :**

Aurélie Serfaty-Bercoff – Un livre à soi / [aserfatybercoff@gmail.com](mailto:aserfatybercoff@gmail.com) / 06 63 79 94 25